



Aviso de Trabajo
Schlage Operable Unit (OU) y UPC OU
2401 y 2555 Bayshore Boulevard
San Francisco, CA



Trabajo de Limpieza va a comenzar el 14 de enero 2010

El Propósito de este Aviso de Trabajo: El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) está distribuyendo este aviso para informar a la comunidad sobre el trabajo próximo en la Schlage OU Y UPC OU (sitio) ubicado en el 2401 y 2555 Bayshore Boulevard, San Francisco, CA. Investigaciones previas han determinado la presencia de metales en el suelo, y compuestos orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés) en el suelo y agua subterránea abajo del sitio como resultado de actividades manufactureras pasadas.

¿Qué trabajo se realizará? DTSC aprobó el Borrador del Plan de Acción Correctiva (RAP, por sus siglas en inglés) el 16 de noviembre de 2009 para limpiar el suelo y agua subterránea del sitio. El trabajo se llevará a cabo para limpiar la contaminación en el agua subterránea. Este trabajo consistirá en inyectar aceite vegetal comestible (EVO, por sus siglas en inglés) con sodio lactante. Esta sustancia de calidad alimentaria hará que los VOCs en el agua subterránea se descompongan a una sustancia no dañina. Las inyecciones comenzarán **el 14 de enero de 2010** y terminarán en aproximadamente un mes. El trabajo se realizará entre las horas de 7:00 am y 6:00 pm, de lunes a viernes. Las actividades de limpieza incluirán lo siguiente:

- Inyectar EVO en el agua subterránea. Se realizarán aproximadamente entre 10 a 20 inyecciones por día; aproximadamente 310 inyecciones se llevarán a cabo dentro de un mes.
- EL EVO será inyectado con un proceso de perforaciones de presión-directa. Este método no creará polvo y no va a perturbar el suelo contaminado porque las barras inyectoras de acero se insertarán en el suelo.
- Los trabajadores vestirán equipo de seguridad mientras ellos trabajan al sitio y operan equipo pesado

No debería haber alteración significativa del tráfico, el polvo, u otros incordios relacionados con este trabajo. La limpieza del suelo contaminado comenzará en una fecha más tarde. Le notificaremos antes de que este trabajo comience.

¿Cómo se puede encontrar más información? Este aviso ha sido enviado a la comunidad con propósitos informativos. Se puede encontrar este documento y el archivo completo del sitio en:

SF Public Library
Visitacion Valley Branch
45 Leland Avenue
San Francisco, CA
(415) 337-4790

Visitacion Valley Community Ctr.
50 Raymond Avenue
San Francisco, CA
(415) 467-6400

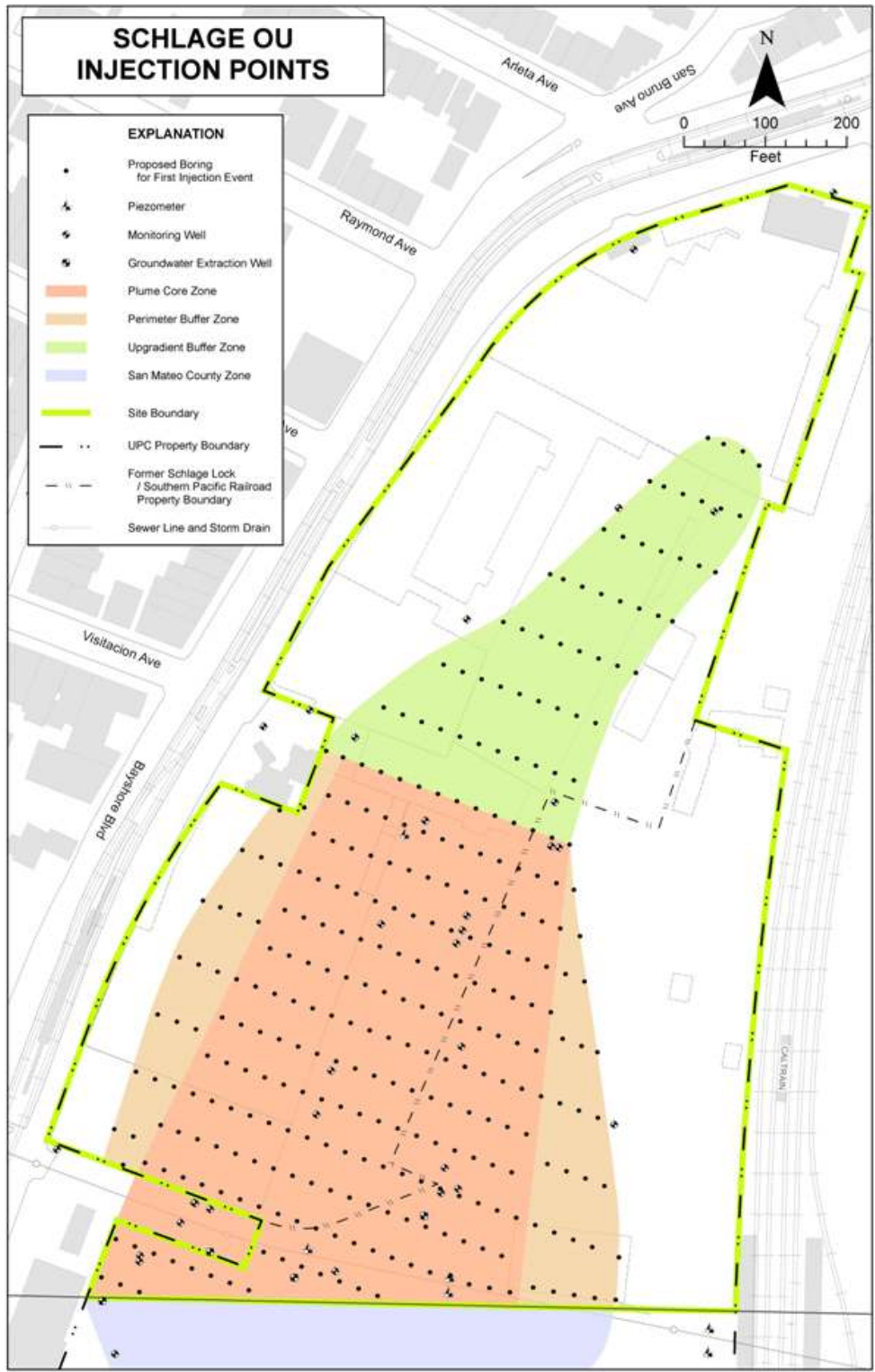
Brisbane Public Library
250 Visitacion Avenue
Brisbane, CA
(415) 460-2060

Para obtener más información acerca de este sitio vaya a nuestro sitio web en www.dtsc.ca.gov y haga clic en "EnviroStor" en la columna de la izquierda superior de la página. Luego escriba "San Francisco" en el espacio de la Ciudad y haga clic en "Obtener Informe". Luego vaya a Schlage Lock en la página 2 (la lista es por orden alfabético) y haga clic en "Informe".

El archivo administrativo completo para el sitio de Schlage Lock está disponible en la sala de archivos de DTSC, 700 Heinz Avenue, Berkeley, CA. Favor de llamar al (510) 540-3800 para hacer una cita. Si desea informarse respecto a este trabajo, comuníquense con la Gerente del Proyecto de DTSC, Virginia Lasky, (510) 540-3829 o por e-mail vlasky@dtsc.ca.gov. Además, usted puede llamar o enviar

un correo electrónico al Especialista de Participación Pública de DTSC, Wayne Hagen a (510) 540-3911 o whagen@dtsc.ca.gov. Para más información sobre DTSC y este proyecto, vaya a www.dtsc.ca.gov.

Si prefiere hablar con alguien en español acerca de ésta información, favor de llamar a Jacinto Soto, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas. El número de teléfono es (510) 540-3842.
如閣下對此清理計劃有疑問，請致電DTSC 職員 Henry Wong 黃先生，(510) 540-3770.



Puntos de Inyección para la Limpieza de Agua Subterránea en Schlage OU/UPC OU